

## INTRODUCTION

Ce volume thématique a pour objet les mots et expressions, mais aussi les discours concernant les différentes parties du corps, tels que des linguistes, des spécialistes des médias et des littéraires les analysent dans diverses langues, compte tenu de leur différenciation diasystémique, en particulier diastratique et diaphasique, mais aussi diachronique et diatopique. Dans les articles rédigés par des collègues tchèques et d'autres pays européens (Bulgarie, France, Hongrie, Pologne et Russie), le thème est analysé à travers, notamment, un matériau variationnel relevant du non-standard, mais aussi du standard, lequel constitue aussi une variété autonome de la langue. Les langues soumises à l'analyse ne sont pas que le français, ses variations diastratiques, diatopiques et diachroniques, mais aussi le bulgare, le hongrois et le polonais. Les contributions répondent, entre autres, à des questions qui étaient contenues dans l'appel à contributions telles :

Comment les diverses langues et leurs diverses variétés désignent-elles les différentes parties du corps, tant d'un point de vue lexical et phraséologique que discursif, notamment en comparaison avec le français ?

Quelles sont les représentations lexicographiques des différentes parties du corps ? Quels sont les problèmes posés par la traduction / la transposition des termes relatifs aux différentes parties du corps ?

Comment en parle-t-on dans les littératures de diverses langues ?

Comment en parle-t-on dans les médias traditionnels et virtuels ?

Comment présenter le vocabulaire concernant les différentes parties du corps en cours de FLE et comment l'enseigner dans une autre langue ?

Le volume est organisé selon trois grandes parties, au sein desquelles sont répartis douze articles.

La première partie, intitulée « Les parties du corps dans les variétés diastratique et diatopique », comporte cinq études dont l'objectif est d'analyser les parties du corps du point de vue des registres et des niveaux de langue du français (Sablayrolles Jean-François) et/ou d'autres langues (Kovács Máté, Armianov Gueorgui) en prenant en compte la variété régionale (Retinskaya Tatiana).

Les auteurs rattachés à la deuxième partie thématique, « Les différentes parties du corps en détail », comprenant quatre contributions, choisissent pour leur étude une partie du corps qui est explorée et analysée de manière plus détaillée, que ce soit la tête (Goudaillier Jean-Pierre) ou les yeux (Mudrochová Radka, Kolářiková Dagmar), le nez (Bochnakowa Anna) ou les cheveux (Kacprzak Alicja).

La dernière partie du numéro thématique, intitulée « Les parties du corps en littérature / dans des chansons », qui comporte à son tour cinq articles, est destinée à l'analyse du lexique du corps dans les différents genres littéraires ou dans des textes d'auteurs. Nous pouvons y lire des études *a priori* lexicales sur : les fabliaux médiévaux (Pešek Ondřej), la poésie de Desnos (Gensane Lesiewicz Anne), les Valseuses de Bertrand Blier (Canal Laurent) et les chansons de Georges Brassens (Szabó Dávid).

Les éditeurs de ce numéro thématique tiennent à remercier l'ensemble des contributrices et des contributeurs et espèrent que la variété des thèmes abordés offrira aux lectrices et lecteurs un répertoire riche, intéressant et complexe sur les différentes parties du corps compte tenu des variations de la langue.

Jean-Pierre Goudaillier, Radka Mudrochová

## BIBLIOGRAPHIE

- COLLECTIF (2012), L'Argot du corps, *Argotica 1*, Éditions universitaires européennes.
- CALVET Louis-Jean (1991), L'argot comme variation diastratique, diatopique et diachronique, *Langue française*, 90, (*Parlures argotiques*, sous la direction de FRANÇOIS-GEIGER Denise, GOUDAILLIER Jean-Pierre), p. 40-52.
- CELLARD Jacques, REY Alain (1991), *Dictionnaire du français non conventionnel*, 1980 (2<sup>de</sup> édition), Paris, Hachette.
- COLIN Jean-Paul (1990), *Dictionnaire de l'argot français et de ses origines*, Paris, Larousse.
- DUNETON Claude (1998), *Le Guide du français familier*, Paris, Éditions du Seuil.
- GADET Françoise (2003), *La variation sociale en français*, Paris, Ophrys, Coll. « L'essentiel ».
- GOUDAILLIER Jean-Pierre (2019), *Comment tu tchatches ! : Dictionnaire du français contemporain des cités*, nouvelle édition, HEMISPHERES.
- GOUDAILLIER Jean-Pierre (2002), De l'argot traditionnel au français contemporain des cités, *La linguistique 1*, vol. 38, p. 5-24.
- LAVRIC Eva, GOUDAILLIER Jean-Pierre (2014), (éds), *Argot(s) et Variations 6*, Frankfurt/M., Peter Lang Edition (Coll. 'InnTrans. Innsbrucker Beiträge zu Sprache, Kultur und Translation').
- SOURDOT Marc (2002), L'argotologie : entre forme et fonction, *La linguistique. Revue de la Société internationale de linguistique fonctionnelle*, t. XXXVIII, fasc. 1, p. 25-39.
- STEHL Thomas (avec SCHLAAK Claudia, BUSSE Lena) (2013), *Sprachkontakt, Sprachvariation, Migration: Methodenfragen und Prozessanalysen*, Frankfurt am Main, Peter Lang (= Sprachkontakte. Variation, Migration und Sprachdynamik, hrsg. von Thomas Stehl, Band 2).